

Глава 4. Утечка из Рая §061 Третий Переводчик Потустороннего мира 12/2 (вс)

- А, госпожа Миёси!

Заметив нас, подбежала госпожа Нарусэ.

- В холле переполох, с вами всё в порядке?

- В целом да, уцелели.

Говорить про покушение сейчас бессмысленно. Если виновника поймали, лучше оставить господину Танаке. Хочется поскорее закончить сделку и вернуться к спокойной жизни после передачи орба.

"Дяденька, вы тот, кто с орбами?" - спросила девочка лет 13 за спиной госпожи Нарусэ.

"Ага, Ёсимура. А ты из DAD?"

Улыбнувшись, она представилась: "Моника Кларк, приятно познакомиться".

Неудивительно, что здесь представитель DAD. Но эта девочка что за... Ребёнок на таком мероприятии? Разве она...

- Семпай, 40-летний учёный или подросток. Кому из них доверили бы орбы за 400 миллиардов?

Орбы работают, пока жив обладатель, как ни старайся. Чем дольше... Понимаю эту логику, но...

- Да выглядит как школьница!

- У них свои резоны. Не нам судить.

Как сказала Миёси, это не наше дело. Хотя тайно использовать, как Нарусэ, - одно, а открыто - значит навсегда стать птичкой в клетке.

"Ёсимура..." - я уже собирался что-то сказать девочке, как вошёл Саймон, махнув рукой с порога:

"Говорят, вы устроили голливудский трюк с контейнером?"

Видимо, про нашу выходку на дороге.

"Зачем это?"

За ним зашёл высокий стройный блондин Джошуа Рич, разведчик их команды.

"Бесполезно было, но мы вас прикрывали".

Оказывается, они гонялись в парке за той группой и потеряли нас. Вот те и не успели быстро присоединиться. Прибежав в Икэбукуро, наткнулись на аварию с трейлером и опешили. Хотя и сильны, но профи охраны из них никудышные. У американцев, видно, нехватка кадров.

"Зато хорошо потрепали тех парней!"

Саймон еле сдерживал смех.

"Каких?"

"На девятом этаже! Команды разных стран изрядно пострадали там от колониальных червей".

Даже группа Пентагона гонялась за нами и наткнулась на червей. Не сильны особо, но внушительны числом и видом, была настоящая травма.

Саймон едва не ржал, а Джошуа разводил руками.

"Кстати, черви что-то роняли?" - спросила Миёси.

Глаза Саймона заблестели:

"Так они и правда дропают что-то важное?"

- Просто интересно... С чего такой вопрос?

"Азза проявила интерес".

"Что, простите?"

"Да ты сейчас вторая горячая шишка среди исследователей в мире! После аукциона орбов все на тебя смотрели, а торговля языковым орбом сделала тебя коммерсантом номер один!"

По словам Саймона, в гипотетическом рейтинге WDA Миёси возглавила бы список по коммерческим лицензиям.

"Твое умение находить орбы, за которыми охотились все, впечатлило не только бизнесменов, но и армию с политиками".

- Это случайности...

"Не может быть!"

Саймон отмёл её слова. Лучше сменить тему, пока не стало неловко.

"Если Миёси вторая, то кто первый? Ваша команда, пройдя Эванс?"

"Увы, мы даже за пределами тройки оказались. Не ожидали, что наш успех в Эвансе затмится в миг".

"Так кто?"

"Ясно же - тот, кто взлетел как комета и стал номером один".

Чёрт, змея подколотная!

"Семпай, круче Кинг Сэймон или Фантом?" - еле сдерживая смех, спросила Миёси.

Знаю я!

"В общем, Азза уже легенда, главный охотник за орбами".

Хотя второго и нет, - добавил Саймон со смешком.

Выходит, я единственный в мире?

"В любом случае, район 12 в центре внимания".

Моника слушала нашу болтовню с любопытством.

"Кстати, Саймон, а она..."

"Ладно, прятать бессмысленно. Девочка станет пользователем".

Я возмутился, как и ожидал. Не буду размахивать высокими речами о морали, но если её обманывают, стоит высказаться.

"Понимаешь, о чём я?"

"Понимаю твои опасения, но это не моё дело".

Как и ожидал от военного. Я присел, чтобы глаза были на уровне её глаз, и спросил:

- Моника, ты знаешь, какой орб получишь?

- Конечно.

- И согласна им воспользоваться? По собственной воле, без принуждения?

- Никто не может полностью избежать давления общества. Свобода прекрасна, когда есть правила.

Улыбнувшись по-взрослому, ответила Моника.

"Саймон, не скажешь, что ей на самом деле за 30?"

"Понятия не имею. Но в 9 лет поступила в МТИ, в 14 закончила докторантуру - такова биография".

Вот это да. Но интеллект и зрелость - разные вещи.

"Запомни: сердце не подчиняется логике".

"Хорошо".

"Со временем ты можешь устать от этого".

"Понимаю".

Не зная, что ещё сказать, я улыбнулся и произнёс пришедшее в голову:

"Но не волнуйся. Когда ты вырастешь, ты станешь намного свободнее". В конце концов, подземелья распространяют понимание чужих языков. Девочка серьёзно слушала мои беспочвенные слова. Наклонившись к ней, я тихо прошептал тот URL, который дал Миёси - так, чтобы никто не услышал: "В Рождество зайти на этот сайт. Но пока держи в тайне".

"Поняла! Это секретное заклинание!" - радостно ответила она по-детски.

"Секретное заклинание?"

"Саймон сказал, что вы - волшебник".

Чёрт, откуда Саймон всё знает... Я и не подозревал, что благодаря Арше в индо-европейских кругах ходят слухи о японском волшебнике.

"Сэмпай, хватит лоликонить!"

"Да нет у меня таких увлечений!"

Сделка по орбу прошла быстро и гладко. Моника тут же активировала орб. Они с представителями другой стороны изучали принесённые материалы и, видимо, проверяли, действительно ли она их понимает.

"Сэмпай, сэмпай!"

"Что?"

"Я тут спросила у госпожи Нарусэ - мой коммерческий рейтинг повысился, и мне выдали новую карту".

"Ну естественно, ты же легенда!"

"Перестаньте!"

"Поднялась сразу на два уровня?"

"Вот в этом и дело..."

Карта WDA, которую показала Миёси, немного отличалась от моей пластиковой. Чёрная, тяжёлая, с перламутровой буквой S...

"Повышение сразу на 7 уровней?!"

"Звучит как смерть, давайте просто "продвижение".

Рейтинг WDA основан не на силе, а на вкладе в национальные OD. Для коммерческого - какие товары продавал, сколько отчислял в JDA. А тут одна сделка принесла JDA 400 млрд! Жестоко.

"Наверное, это из-за того случая".

"Какого?"

"Снятия ограничений на вход в закрытые подземелья".

Рейтинг WDA влияет на покупку оружия, брони, доступ в ограниченные подземелья, оплату наёмников компаниями.

"А, охотница на орбы!"

"Именно!"

Мы просто хотим спокойно жить и заниматься исследованиями. Если нас будут гонять за орбами по приказу начальства - точно не справимся.

"Такие предложения сразу отклоняй".

"Поняла!"

"Привет, Ёсимура. Привет, Миёси", - окликнул нас Саймон.

Моника всё ещё разговаривала с людьми. "Они скоро уйдут, а мы решили хорошенько пройтись по Ёё-Дану. Так что ещё некоторое время будем вас доставать".

Эй, возвращайся домой и работай как следует! А, точно.

"Кстати, вы нас будете охранять только до Ёкоты?"

"А? Ну, в принципе да".

"Потому что на самом деле..."

Я отвёл Саймона в угол комнаты и тихо рассказал про покушение на Миёси.

"Что?!... Неужели и то видео...?"

"Не могу утверждать, но подозрения есть".

"И кто стрелок?"

"Думаю, его обезвредили. Но до Ёкоты стоит быть настороже".

"Понял. Спасибо за информацию".

Саймон вышел в коридор, видимо, чтобы связаться с кем-то по телефону. В этой комнате нет сигнала.

"Господин Ёсимура, большое спасибо за всё", - сказала Моника, протягивая мне руку у выхода из зала.

Я пожал её руку и ответил: "Конечно, обращайтесь, если что-то понадобится". Хотелось бы, чтобы она была счастлива. В конце концов, нет нужды жертвовать собой ради имени*.

Похоже, обратно их заберёт вертолёт и доставит в Ёкоту. Злоупотребление госвластью! А, точно, Япония и ЕС сотрудничали.

Напоследок Саймон подошёл подколоть меня: "Ты хороший парень, хоть и зануда". Он кивнул в сторону Моника.

"Это не так", - ответил я. Просто стараюсь жить, как считаю нужным. Поэтому в действиях много лишнего и противоречивого. Травма от токсичной работы - это серьёзно.

"Ладно, будь осторожен. В подземельях хорошие парни погибают первыми".

"Пока вы живы, со мной всё будет в порядке", - распрощался я.

"Ну всё, закончили", - облегчённо сказала Миёси.

"Ага, конец", - отозвался я.

Мы наблюдали, как девушки выходят из холла. Уличные деревья ярко окрасились, возвещая начало зимы. Окружённая охраной, Моника села в лимузин у входа. До ворот Минобороны - всего минута, если въезд не перекрыт фугоном.

- Имя Моника означает "посвящённая", от лат. clericus - священник.

("Хотелось бы, чтобы она была счастлива. В конце концов, нет нужды жертвовать собой ради имени").

Имя Моника происходит от латинского "monicus" - "одинокый, единственный". Но есть версия, что оно связано с латинским словом "clericus", что означает "священник".

То есть имя Моника может переводиться как "посвящённая (Богу)".

В данном контексте это намек на то, что судьба, заложенная в имени Моника - быть

посвящённой, жертвовать собой ради веры или идеи.)

<http://tl.rulate.ru/book/37393/3613841>